



Leaflet for Cerpofofor Alparex
Beipackzettel für Cerpofofor Alparex
Notice de Cerpofofor Alparex
Bijsluiter voor Cerpofofor Alparex

!  **Read manual
before use** !

 **COLOMBO**

Cerpofoor Alparex – is effective against invisible parasites, fungus and white spot disease.

Calculation of aquarium volume: Calculate the volume of the aquarium as accurately as possible: length x wide x height, measured in decimetres, gives the volume of the tank in litres. Deductions must then be made for the volume of any substrate, plants, stones, fossilised wood and ornaments etc. These normally represent some 10% but can account for up to 30% in well filled aquaria.

Cerpofoor Alparex is available in the following sizes: 100 ml for 500 ltr of aquarium water and 1.000 ml for 5.000 ltr.

Water quality: For effective treatment and for the quick recovery of the diseased fish, good water quality is essential. Hence, always test the water quality before and after the treatment, and correct when necessary.

Dosage: 1 ml per 5 litres aquarium water. Measure out the required amount in the measure provided, dissolve in 1 litre of aquarium water and spread out over the water surface. Turn on an aerator. A repeat treatment may be required in certain cases. This may be done using a half dosage on the 3rd and the 5th day, if necessary.

Remove carbon and zeolite during treatment; UV-lamps and ozone should be switched off until one week after the last administration. During the treatment no water changes should be made unless poor water quality demands it; in such a case re-dose at 1 ml per 5 ltr of added tap water.

The aquarium filter can stay on during the treatment. A treatment with Cerpofoor Alparex discolours the water. To remove the colour from the water, you can restart your weekly water changes (we advise 10-20%) one week after the last addition of Alparex, and you can filter over active carbon.

Warning: As far as known, this product is harmless to invertebrates such as frogs, shrimps, freshwater lobsters and snails. Unfortunately we cannot guarantee this, so the use of Cerpofoor Alparex in the presence of such animals is at your own risk. In case you have either positive or negative experiences, please notify us via www.colombo.nl or E-mail: info@colombo.nl

Cerpofoor Alparex is developed for use in normal community aquaria with a pH between 7 and 8.5 and a KH of 4-8°DH. Specialised aquaria often have abnormal water values, leading to an abnormal, often negative response to Alparex; mainly tanks with a low pH and/or KH, as well as aquaria which make use of reverse osmosis water in which the conductivity is very low. Wild-caught fish can be very sensitive to medicines and often respond badly to medications as compared to captive bred fish. Use of Alparex in these situations is strictly at your own risk!

Only for use on ornamental fresh water fish in aquaria. Keep out of reach of children. Store in the box at a temperature of 4 to 32°C. Do not inhale. Prevent contact with the skin and eyes. If swallowed, immediately consult a physician and show package or label. This product causes permanent stains on clothing, paving materials, etc.

Combinations: Administration of more than 2 products and/or medications in one combination is at one's own risk. Do not use at the same time together with products of other origin!

Information: White spot is caused by *Ichthyophthirius multifiliis*. This disease usually occurs when the natural resistance of fish is reduced or compromised. Examples of such circumstances include transportation, overcrowding or the addition of new fish. Affected fish show white spots on their skin, 0,1 to 1mm in size. These spots can be separate or clustered. The fish rub their skin on plants or rocks and may sometimes 'rock' back and forth in the water. After major loss of (breathing) skin surface or when the gills are affected, shortness of breath sets in and eventually the fish will die.

Fungal Infection (most caused by *Saprolegnia*) are marked by the appearance of greyish white, cotton-like growths on the skin and/or gills. The fungus grows on the skin surface, but can also penetrate to affect muscles and internal organs. These cases often prove to be fatal.

Itching can be caused by several parasites. Examples are: *Trichodina*, *Ichthyobodo* and *Chilodonella*, as well as *Gyrodactylus* (Skin flukes) and *Dactylogyrus* (gill flukes). These are flat sucker worms, app. 0,3-0,5 mm in size. The skin of fish serves as the main barrier against pathogens and infection by one parasite can open the way for others.

There are often several sorts of parasites present on the skin, and an infection can cause exces-

sive production of slime resulting in a greyish white layer on the surface of the skin. This is easily detected on the eyes, or by looking at the fish from an angle. When the condition deteriorates, red spots appear, the gills swell and breathing becomes faster. Seriously affected fish tend to be listless: they lie on the bottom of the aquarium or chafe themselves on rocks or plants.

Cerpofo Alparex contains substances which act against the above named infections. Moreover, it is a disinfectant against secondary bacterial infections. In case of a serious bacterial infection, it is better to treat the fish with Cerpofo Bactyfec. When the itching continues after the treatment with Alparex, it's recommended to treat the fish again after 14 days with Cerpofo Dactycid, a specific product against skin and gill flukes.

Cerpofo Alparex – wirkt gegen unsichtbaren Parasiten, Schimmelpilz und Weißpünktchen Krankheit.

Inhaltsberechnung: Berechnen Sie den Aquarium Inhalt so genau wie möglich: Länge x Breite x Höhe in Dezimeter ergibt den Inhalt eines leeren Aquariums in Liter. Für Pflanzen, Bodengrund, Dekorationsmittel und dergleichen werden im Normalfall 10% abgerechnet. Jedoch sind in "vollgepackten" Becken manchmal 30% angebracht.

Cerpofo Alparex ist erhältlich in einer 100 ml Verpackung für 500 Ltr Aquariumwasser und 1.000 ml für 5.000 Ltr.

Wasserqualität: Die wesentliche Voraussetzung für eine optimale Wirkung von Cerpofo Alparex und eine schnelle Genesung der kranken Fische ist eine gute Wasserqualität. Testen Sie deshalb die Wasserqualität vor und nach der Behandlung und korrigieren Sie diese, wenn nötig.

Dosierung: 1 ml pro 5 Liter Aquarium Wasser. Die benötigte Menge im mitgelieferten Messbecher dosieren, zuerst auflösen in 1 Liter Aquarium Wasser und über die Wasseroberfläche des Aquariums verteilen. Belüftung einschalten. In hartnäckigen Fällen kann nachdosiert werden. Wenn nötig, am dritten und eventuell am fünften Tag mit der Hälfte der vorgeschriebene Menge nachdosieren.

Nicht über Kohle oder Zeolit filtern; UVC-Gerät und Ozonanlage bis 1 Woche nach der letzten Verabreichung ausschalten. Während der Behandlung kein Wasser wechseln, nur dann

wechseln wenn die Wasserqualität Sie dazu zwingt; in diesem Fall 1 ml pro 5 Ltr gewechseltes Leitungswasser nachdosieren.

Der Aquariumfilter muss während der Behandlung eingeschaltet bleiben. Bei einer Behandlung mit Cerpofo Alparex verfärbt sich das Wasser. Um diese zu entfernen, können Sie 1 Woche nach der letzten Behandlung wieder anfangen mit der wöchentliche Wasserwechsel (wir empfehlen 10 bis 20%) und sie können über Aktiv Kohle filtern.

Achtung: Soweit bekannt ist dieses Mittel unschädlich für Wirbellose wie Frösche, Garnelen, Süßwasserkrebse und Schnecken. Leider können wir es nicht garantieren, so dass die Verwendung von Cerpofo Alparex in Gegenwart von solchen Tieren auf eigenes Risiko ist. Falls Sie uns Ihre Erfahrungen, entweder positiv oder negativ, mitteilen möchten, dann benachrichtigen Sie uns bitte über www.colombo.nl oder über E-mail: info@colombo.nl.

Cerpofo Alparex ist für die Anwendung in normalen Gesellschafts-Aquarien entwickelt worden mit ein pH Wert zwischen 7 und 8.5 und ein KH Wert von 4-8°DH. Spezialisierte Aquarien haben oft abweichende Wasserwerte wodurch die Reaktion auf Alparex abweichend sein kann von den normalen Wert; hiermit meinen wir, Aquarien mit einem niedrigen pH oder KH Wert oder Aquarien die mit Osmosewasser betrieben werden, wodurch der Leitwert sehr niedrig ist. Wildfänge können sehr empfindlich sein für Medikamente und reagieren oft schlechter auf Medikamente als gezüchtete Fische. Für die abweichende Situation übernehmen wir keine Haftung und ist auf eigenes Risiko.

Heilmittel für Aquarienfische in Süßwasser. Nur für Tiere. Nicht bei Tieren anwenden die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. In der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen 4 und 32°C aufbewahren. Nicht einatmen. Den Kontakt mit der Haut und den Augen vermeiden. Im Fall einer versehentlichen Einnahme, sofort einen Arzt aufsuchen und die Verpackung oder das Etikett vorlegen. Dieses Produkt verursacht dauerhafte Flecken an ihrer Kleidung und auf Bodenbelägen.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln: Eine Verabreichung von mehr als 2 Präparate und/oder Medikamenten in einer Kombination geht auf Ihr eigenes Risiko. Colombo Präparate sollen nicht gleichzeitig mit fremden Produkten eingesetzt werden.

Information: Die Weißpünktchenkrankheit wird vom Ichthyophthirius multifiliis verursacht. Diese Krankheitserreger haben in der Regel die Möglichkeit sich einzunisten, wenn der Widerstand der Fische geschwächt ist; z.B. nach dem Transport, bei Überbesatz oder nach dem Zusetzen von neuen Fischen. Man sieht bei diesen erkrankten Fischen weiße Pünktchen in der Größe vom 0,1 bis 1 mm verteilt über den ganzen Körper oder dicht beieinander. Die Fische scheuern sich an Pflanzen oder Steine und stehen manchmal mit den Flossen geklemmt und schaukelnd im Wasser. Nach dem Verlust von atmender Hautoberfläche oder nach direktem Befall der Kiemen tritt Atemnot auf, die zum Tod der Tiere führen kann.

Echte Schimmelpilzinfektionen werden in den meisten Fällen durch den Vertreter des Geschlechts Saprolegnia verursacht. Es ist ein mehrzelliger fadenförmiger Organismus, der zum Pflanzenbereich gezählt wird. Wir sehen aufrechtstehende Fäden, sehen aus wie ein Wattebausch, auf der Haut und Kiemen der Fische.

Der Schimmelpilz wächst über die ganzen Hautoberfläche kann aber auch tief ins Muskelgewebe oder in die Organe eindringen, wo dann der angerichtete Schaden anschließend zum Tode führt.

Juckreiz kann von mehreren Parasiten verursacht werden. z.B. Trichodina, Ichthyobodo und Chilodonella, ebenso wie der Gyrodactylus (Haut Wurm) und Dactylogyus (der Kiemenwurm). Es sind flache Saugwürmer die ca. 0,3-0,5 mm groß werden. Die Schleimhaut des Fisches ist der wichtigste Schutz gegen Krankheitserreger. Der Befall durch ein Parasit, macht den Weg frei für andere Parasiten, oft kommen mehrere Arten auf der Haut vor. Die Entzündung kann durch Bakterien verschlimmert werden. Es entsteht ein grauweißer Belag auf der Haut durch übermäßige Schleimbildung. Der grauweiße Belag auf den Fischen sieht man am besten auf den Augen und wenn man schräg an den Fisch vorbei schaut. Auch scheuern sich die Fische. Bei einer Verschlimmerung entstehen rötliche Stellen, außerdem schwellen die Kiemen an und der Fisch hat Schwierigkeiten beim Atmen. Ernsthaft erkrankte Tiere sind lustlos, liegen auf dem Boden oder scheuern sich an Steinen oder Pflanzen. Cerpofor Alparex enthält Stoffe die sehr aktiv gegen die obenerwähnten Erkrankungen wirksam sind. Außerdem hat das Produkt eine desinfizierende Wirkung gegen bakterielle Infektionen. In Falle einer schweren bakteriellen Infektion, muss man die Fische mit Cerpofor

Bactyfec behandeln, ein gezieltes Mittel gegen Bakterien. Hat der Fisch trotzdem Juckreiz nach der Nachbehandlung mit Alparex, kann man nach 2 Wochen die Fische mit Cerpofor Dactycid behandeln, ein gezieltes Mittel gegen Haut- und Kiemenwürmer.

Cerpofor Alparex – agit contre les parasites invisibles, champignons et maladie des points blanc.

Evaluation du volume: Calculer le volume en litres de votre aquarium le plus précisément possible: longueur x largeur x profondeur moyenne en décimètres. Puis, il est conseillé de déduire approximativement le volume occupé par les plantes, pierres, bois fossile, sable, etc. En général il s'agit de 10%, dans les bacs très garnis, cela peut atteindre 30% du volume total.

Cerpofor Alparex est disponible en: 100 ml pour 500 ltr et 1.000 ml pour 5.000 ltr.

Qualité de l'eau : N'oubliez pas que la qualité de l'eau est essentielle tant à l'efficacité optimale des médicaments qu'à la guérison rapide des poissons malades. C'est pourquoi il est important de toujours tester votre eau avant et après le traitement et d'en corriger les valeurs si nécessaire.

Dosage recommandé: 1 ml pour 5 litres d'eau d'aquarium. Utiliser le doseur livré avec le produit pour mesurer la quantité nécessaire – avant tout le dissoudre dans 1 ltr d'eau d'aquarium - et le répandre sur l'eau. Mettre la pompe à air en marche. Si ce traitement ne suffit pas, on peut le renouveler: au besoin par demi dose le troisième jour et le cinquième jour si c'est nécessaire.

Ne pas filtrer au charbon ou zéolite; les lampes UV et l'équipement doivent être débranchés jusqu'à 1 semaine après l'administration du traitement. Pendant le traitement pas de changement d'eau sinon dosez 1 ml par 5 litres d'eau du robinet.

Vous pouvez laisser le filtre en marche pendant le traitement. Cerpofor Alparex colore l'eau. Pour décolorer vous pouvez effectuer des changements d'eau hebdomadaires (10-20%), une semaine après le dernier traitement; vous pouvez utiliser du charbon actif Norit.

Avertissement: Ce traitement est reconnu comme n'étant pas nocif pour les invertébrés, tels que la grenouille, les crevettes, l'écrevisse d'eau douce et l'escargot. Ces animaux étant sen-

sibles, nous ne pouvons pas le garantir. Nous vous prions de bien vouloir nous communiquer vos expériences positives ou négatives, sur www.colombo.nl ou E-mail: info@colombo.nl.

Cerpofoor Alparex est développé pour une utilisation dans un aquarium communautaire standard avec un pH entre 7 et 8,5 et un KH de 4-8°DH. Les aquariums spéciaux ont souvent des valeurs différentes qui peuvent affecter les performances d'Alparex. Les aquariums avec un pH et/ou KH bas, ainsi que l'utilisation d'osmoseur (conductivité basse).

Les espèces sauvages sont aussi plus sensibles et peuvent répondre négativement aux médicaments, contrairement aux espèces d'élevage. L'utilisation d'Alparex dans ces cas de votre responsabilité.

Convient aux poissons d'eau douce d'aquarium uniquement. Maintenir hors de portée des enfants. Conserver le produit dans sa boîte entre 4 et 32°C. Ne pas inhaler. Éviter tout contact avec la peau et les yeux. En cas d'ingestion, consulter un médecin immédiatement, muni de l'emballage ou de l'étiquette. Ce produit laisse des tâches indélébiles entre autres sur les vêtements et sols.

Combinaisons: Administration de plus de 2 préparations et/ou médicaments en une combinaison est à vos risques et périls. Ne pas administrer en même temps avec des produits d'autres origines!

Information: La maladie des points blancs est causée par les Ichthyophthirius multifiliis. Cette maladie touche plus facilement les poissons affaiblis, par ex. lors d'une surpopulation, après un transport, après avoir rajouté des poissons etc. Les poissons atteints ont des points blancs de 0,1 à 1 mm répandus ou regroupés sur la peau. Les poissons se frottent contre les plantes ou les pierres et parfois s'agitent dans l'eau les nageoires serrées. Après avoir perdu une grande quantité de peau ou bien après une atteinte directe des branchies, il y a asphyxie et mort du poisson.

En ce qui concerne les champignons, on voit apparaître sur la peau ou sur les branchies des poissons des sortes de boules pelucheuses. Elles sont presque toujours causées par des représentants de l'espèce Saprolegnia. Le champignon se propage sur la peau mais peut aussi pénétrer les tissus musculaires et les organes, ce qui entraîne finalement la mort.

La démangeaison de la peau peut être causée par divers parasites: par exemple, le trichodina, l'ichthyobodo et le chilodonella, tout comme le ver de peau (gyrodactylus) et le ver branchial

(dactylogyrus) avec une taille d'environ 0,3-0,5 mm. Alors que le mucus du poisson est l'obstacle le plus considérable des pathogènes, l'attaque d'un seul parasite ouvre les portes aux autres.

On trouve souvent plusieurs sortes de parasites en même temps dans la peau, ou l'infection peut encore s'aggraver par les bactéries. En sécrétant un excès de mucus, la peau devient gris-blanc. On distique facilement cette sécrétion sur les yeux, si l'on observe le poisson latéralement. En cas d'affaiblissement, on voit apparaître des taches plus ou moins rouges, les branchies gonflent et le poisson respire plus vite. Les poissons gravement touchés sont nonchalants, ils restent immobiles au fond de l'aquarium ou se frottent contre les pierres et les plantes. Cerpofoor Alparex contient des produits combattant des différentes infections. De plus, sa propriété désinfectante combat les infections bactériennes. Une sérieuse infection bactérienne sera mieux traitée par Cerpofoor Bactyfec. Si les démangeaisons n'arrêtent pas après le traitement avec Alparex il faut employer, après deux semaines, Cerpofoor Dactycid, un médicament spécifique contre les vers de peau et branchiaux.

Cerpofoor Alparex – is werkzaam tegen onzichtbare parasieten, schimmel en Witte stip.

Inhoudsberekening: Bereken de inhoud van het aquarium zo goed mogelijk: de lengte x breedte x hoogte in decimeters levert de inhoud op van de kale bak in liters. Hiervan moeten dan de planten, de stenen, het kienhout, het zand en dergelijke afgetrokken worden. Meestal is dit 10%, maar in erg volle aquaria meer, tot wel 30%.

Cerpofoor Alparex is verkrijgbaar in 100 ml verpakking voor 500 ltr aquariumwater en 1.000 ml voor 5.000 ltr.

Waterkwaliteit: Voor een optimale werking van Cerpofoor Alparex en een snelle genezing van zieke vissen is een goede waterkwaliteit essentieel. Test daarom altijd voor en na de behandeling de waterkwaliteit en corrigeer waar nodig.

Dosering: 1 ml per 5 liter aquariumwater. De benodigde hoeveelheid in de bijgeleverde maatbeker afpassen, eerst oplossen in 1 ltr aquariumwater en dit over het aquarium verspreiden. Het water m.b.v. een luchtpomp goed beluchten. In hardnekkige gevallen mag nagedoseerd worden met de halve dosering op de derde en eventueel de vijfde dag.

Niet over kool of zeoliet filteren; UV-lampen en ozonapparaten tot 1 week na de laatste toediening uitgeschakeld houden. Gedurende de behandeling geen water verversen tenzij een slechte waterkwaliteit hiertoe verplicht; in dat geval 1 ml per 5 ltr toegevoegd leidingwater nadoseren.

Het aquariumfilter dient gewoon aan te blijven gedurende de behandeling. Een behandeling met Cerpofoor Alparex verkleurt het water. Om deze verkleuring te verwijderen kunt u 1 week na de laatste toevoeging de wekelijkse waterverversingen hervatten (wij adviseren 10-20%) en kunt u over Norit Actief kool filteren.

Waarschuwing: Zover als bekend, is dit product onschadelijk voor lagere dieren zoals kikkers, garnalen, kreeften en slakken. Helaas kunnen we dit niet garanderen, en dus is gebruik van Cerpofoor Alparex bij aanwezigheid van deze dieren geheel voor eigen risico. Mocht u positieve of negatieve ervaringen, meld het ons via www.colombo.nl of e-mail: info@colombo.nl

Cerpofoor Alparex is ontwikkeld voor gebruik in normale gezelschapsaquaria met een pH tussen 7 en 8.5 en een KH van 4-8°DH. Gespecialiseerde aquaria hebben vaak afwijkende waterwaarden waardoor de reactie op Alparex afwijkend kan zijn van normaal; hierbij moeten we op aquaria met een lage pH en/of KH waarden, als wel aquaria welke gebruik maken van osmose water waardoor de geleidbaarheid zeer laag is. Wildvang vissen kunnen erg gevoelig zijn voor medicijnen en reageren vaak slechter op medicijnen dan gekweekte vissen. Gebruik in deze afwijkende situaties is dan ook geheel voor eigen risico.

Alleen voor gebruik bij siervissen in zoetwater aquaria. In de verpakking en buiten bereik van kinderen bewaren tussen 4 en 32°C. Niet inademen. Vermijd contact met huid en ogen. In geval van inname, onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of etiket tonen. Dit product veroorzaakt permanente vlekken op o.a. kleding en bestrating.

Combinaties: Een toepassing van meer dan 2 preparaten en/of medicijnen in één combinatie is voor eigen risico. Niet gelijktijdig met producten van andere origine toepassen!

Informatie: Witte stip wordt veroorzaakt door Ichthyophthirius multifiliis. Deze ziekte krijgt vooral zijn kans bij verminderde weerstand van de vis, zoals na transport, bij overbevolking, na plaatsing

van nieuwe vissen en dergelijke. We zien bij aangetaste vissen witte puntjes van 0,1 tot 1 mm groot, verspreid of bij elkaar in de huid. De vissen schuren zich aan planten of stenen en staan soms (met geknepen vinnen) te schudden in het water. Na verlies van veel (ademend) huidoppervlak, of directe aantasting van de kieuwen, treedt benauwdheid op en tenslotte de dood.

Bij echte schimmel (meestal door de soort Saprolegnia veroorzaakt) zien we rechtopstaande draden, een soort 'watten proppen' op de huid en/of kieuwen van de vissen. De schimmel groeit oppervlakkig over de huid maar kan ook diep doordringen in spierweefsel en organen, waar de aangerichte schade tenslotte tot de dood leidt.

Jeuk kan door diverse parasieten veroorzaakt worden, bijvoorbeeld Trichodina, Ichthyobodo en Chilodonella. Evenzo Gyrodactylus (de huidworm) en de Dactylogyrus (de kieuwworm), platte zuigwormen, die 0,3-0,5 mm groot worden. De slijmhuide van de vis is de voornaamste barrière tegen ziekteverwekkers.

Aantasting door de ene parasiet maakt de weg vrij voor de andere. Vaak komen meerdere soorten tegelijk op de huid voor, terwijl de ontsteking dan ook nog verergerd kan worden door bacteriën. Er ontstaat een grauwwitte laag over de huid door overmatige slijmvorming. Dit is het makkelijkst te zien op de ogen en als men schuin langs de vis kijkt. Ook schuren de vissen zich. Bij verslechtering zien we roodachtige plekken, terwijl de kieuwen opzwellen en de vis versneld gaat ademen. Ernstig aangetaste vissen zijn lusteloos en liggen op de bodem.

Cerpofoor Alparex bevat stoffen die zeer actief zijn tegen bovengenoemde aandoeningen. Bovendien heeft het een desinfecterende werking tegen bijkomende bacteriële infecties. Bij een ernstige bacteriële infectie kan beter gericht gewerkt worden met Cerpofoor Bactyfec. Mocht de jeuk na behandeling met Alparex nog aanhouden, dan verdient het aanbeveling na 2 weken te behandelen met Cerpofoor Dactycid, een specifiek middel tegen huid en kieuwwormen.



Made in The Netherlands

NL-3257 LB - 11

Internet: www.colombo.nl

E-mail: info@colombo.nl



Professional products for your aquarium

© 09-09-2013. Colombo B.V. All or parts of these text may not be reproduced or publicly disclosed by way of printing, photocopying, microfilming or by other means without written permission of the author. Art.nr. 1060 ver: 09092013